

## The 20<sup>th</sup> Jimtof

**At the end of last year IEMCA took part in the 20th JIMTOF in Tokyo through its subsidiary IGM NIPPON K.K.**

With 140,000 visitors and 509 exhibitors (16% up on 1998), JIMTOF, held from 28 October to 4 November 2000, is considered Asia's most important exhibition in the machine tool sector. For the first time ever, IEMCA took part with its own stand, where it showcased 5 feeders. A further four feeders, including one for multi-spindle lathes, were displayed at the Citizen, Nakamura - Tome and Miyano stands, testifying to the high degree of confidence that Japanese lathe manufacturers have in their company. The company's direct presence at the trade show prompted a great deal of interest from

visitors, who were pleased to have the opportunity to exchange ideas with a technological leader capable of delivering high - performance solutions.

In particular, Japanese customers require highly reliable machines (given that they work with three shifts) which also deliver high performance in terms of speed of rotation.

IEMCA is perfectly placed to meet these needs.

**The presence of some 400 visitors at IEMCA's stand** - including OEMs, machine tool distributors and end users - shows just how big an impact IEMCA has made in the Japanese market.

Amongst other things, this has allowed sales to double since November 2000.

**Ende Oktober, bzw. Anfang November vergangenen Jahres hat IEMCA über die japanische Tochtergesellschaft IGM NIPPON K.K. an der 20. JIMTOF**

(28. Oktober - 4. November 2000) in Tokio teilgenommen. Mit ihren 140.000 Besuchern und 509 Ausstellern (+ 16 % im Vergleich zu '98) wird JIMTOF als die wichtigste Werkzeugmaschinen - Messe Asiens angesehen. IEMCA war zum ersten Mal mit einem eigenen Stand vertreten, auf dem fünf Lademagazine ausgestellt wurden: Weitere vier Lademagazine, darunter ein Modell für Drehautomaten mit mehreren Drehfuttern, waren auf den Ständen von Citizen, Nakamura - Tome und Miyano zu begutachten - ein Beweis des Vertrauens, das IEMCA bei den japanischen Drehautomaten - Herstellern genießt. Die Anwesenheit auf der Messe hat großes Interesse bei den

Besuchern geweckt, welche die Gelegenheit nutzten, einen Vergleich mit einem technologisch zukunftsweisenden Hersteller in Führungsposition anzustellen, der äußerst leistungsstarke Lösungen anbietet. Japanische Kunden sind vor allen Dingen aufgrund ihrer Arbeitsorganisation in drei Tagesschichten nicht nur auf eine einwandfreie Zuverlässigkeit der Maschinen, sondern auch auf hohe Leistungsabgaben bezüglich der Drehzahlwerte angewiesen. Diesen Anforderungen wird IEMCA in jeder Hinsicht gerecht. **Die nahezu 400 Besucher am Stand von IEMCA**, darunter OEM, Werkzeugmaschinenvertrieb und Endabnehmer, zeigen daß ein starkes Interesse an den IEMCA-Maschinen auf dem japanischen Markt zu verzeichnen ist. Dies zeichnet sich u.a. positiv bei den Verkaufszahlen ab mit einer Verdoppelung des Auftragsvolumens ab November 2000.

## Japan: no more noise or vibrations

**Through its branch IGM Nippon, IEMCA is today meeting with great success in Japan, particularly with mechanical engineering companies.**

**One of the latest new customers is Onda S/S, a leading manufacturer of valves and connectors in Japan**

(in the housing industry one of the four biggest builders). Incorporated in 1963, the company has two production sites: one (6500 m<sup>2</sup>) for bar turning and profiling, another (7800 m<sup>2</sup>) for die casting and press forging.

In 1999, Onda S/S employed a work force of 250 and marked up a turnover of 6 billion yen. The processing department of the main production site is installed with one hundred CNC lathes of the world's most prestigious names: Myano, Star, Citizen, Mazak.

Before meeting IEMCA, the company's only supplier of feeders was a Japanese manufacturer.

As in the case of all companies that manufacture profiled bars, Onda S/S has to face the problem of feeding hexagonal bars, which often causes vibrations and loud noise. This problem is further highlighted when bars that are not perfectly straight have to be machined.

In April 2000, IEMCA accepted the challenge by dispatching a BOSS 542 to Onda for feeding 32 mm hexagonal bars.

During the 30 days test, the **IEMCA feeder allowed lathe rotation speed to be increased to 50% without vibrations or loud noises**; the workers indeed reported that the BOSS was so

silent that it was impossible to tell when it was operating or turned off.

In the wake of the test results, Onda S/S immediately purchased two TAL and three BOSS automatic feeders, which were installed last November. Other eight TAL feeders were subsequently ordered, scoring **a total of 13 machines in just a few months.**

These facts once again bear witness to the quality of IEMCA feeders in particular, and, widely, of Italian technology in the tool machine industry.



## Japan: geräuschemissionen und schwingungen gebannt

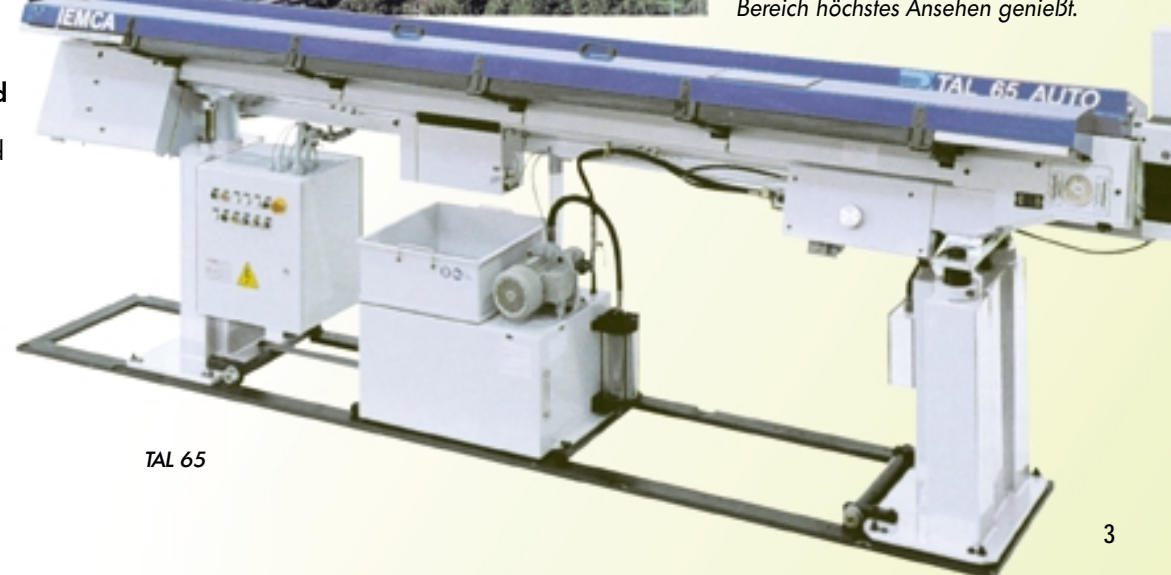
**Beträchtlichen Erfolg in Japans Metallverarbeitender Industrie meldet derzeit IEMCAs japanische Filiale IGM Nippon. Onda S/S, einer der größten japanischen Ventil - und Steckverbinder - Produzenten zählt mit zu den neu hinzugekommenen Kunden.**

Vor allem, was Installationen in Wohngebäuden angeht, gehört Onda S/S zu den vier größten Herstellern auf nationaler Ebene. Onda S/S wurde 1963 gegründet und sitzt heute zwei Produktionswerken vor. Das erste verfügt über 6500 m<sup>2</sup> und dient hauptsächlich dem Drehen und Ziehen von Stangen, das zweite von 7800 m<sup>2</sup> wird zum Druckgießen und Formpressen der Werkstücke genutzt. 1999 betrug der Jahresumsatz des japanischen Unternehmens mit insgesamt 250 Beschäftigten 6 Milliarden Yen. In der Metallverarbeitungsabteilung des Hauptwerks sind ca. 100 numerisch gesteuerte Drehautomaten der bedeutendsten internationalen Hersteller installiert wie z.B. Myano, Star, Citizen oder

Mazak. Vor der Kontaktaufnahme mit IEMCA wurden die benötigten Lademagazine ausschließlich durch einen japanischen Hersteller geliefert. Wie in allen Betrieben, die Profilstangen verarbeiten, hatte auch Onda S/S Probleme mit der Beladung von Sechskant-Stangen, wobei insbesondere die Schwingungen und starken Geräuschemissionen zu vermindern waren. Das Problem wird erheblich erschwert, wenn nicht einwandfrei gerade Stangen verarbeitet werden. Im April 2000 hat IEMCA die Herausforderung angenommen und einen **BOSS 542** geliefert.

Onda nutzte das Lademagazin zur Beladung von Sechskantstangen zu 32 mm. Während der einmonatigen Testphase **erhöhte das IEMCA - Magazin die Drehbank-Leistungsabgaben um 50%, wobei weder Schwingungen noch Geräuschemissionen zu**

**verzeichnen waren:** Die japanischen Bediener berichteten, daß der Boss derart leise arbeite, daß es trotz unmittelbarer Nähe zu der Maschine nahezu unmöglich war festzustellen, ob dieser in Betrieb war oder nicht. Unmittelbar nach der Testperiode bestellte Onda S/S zwei TAL - und drei BOSS-Lademagazine, die im November vergangenen Jahres installiert wurden. Anschließend wurden weitere acht TAL - Modelle bestellt. **In wenigen Monaten betrug das Auftragsvolumen schon 13 Maschinen.** Ein stolzes Ergebnis und ein weiterer Beweis nicht nur für die Spitzenqualität der Iemca-Lader, sondern auch dafür, daß italienische Technologie im Werkzeugmaschinen-Bereich höchstes Ansehen genießt.



TAL 65



Iemca Stand

## IEMCA Anniversary: 40 Years!

From June 5th till 9th next IEMCA is celebrating 40 years of activity with a one week long jubilee in the presence of customers, authorities, journalists, employees.

Established in 1961, IEMCA is now world-leader in the bar feeding field and is glad to invite to their party all of their customers and friends.

*Iemca feiert vom 5. bis 9. Juni das 40-jährige Firmen-Bestehen. Zu der Festwoche werden Kunden, Behörden, Journalisten und Angestellte erwartet. Heute ist Iemca (Firmengründung im Jahr 1961) weltweit führend was das Laden von Stangen angeht und freut sich darauf, alle Kunden und Freunde zum Firmen-Fest einzuladen.*

